



CE

Avantgarde XXL 2

[RU] Руководство по применению (Квалифицированный персонал)	3
--	---

Содержание

RU

1	Предисловие	5
2	Использование по назначению.....	5
2.1	Назначение	5
2.2	Показания, противопоказания	5
2.3	Требуемая квалификация	5
3	Безопасность.....	6
3.1	Значение предупреждающих символов	6
3.2	Общие указания по технике безопасности	6
3.3	Указания по технике безопасности при монтаже изделия	6
3.4	Дополнительные указания	6
3.5	Заводская табличка	6
4	Поставка.....	7
4.1	Объем поставки	7
4.2	Опции	7
4.3	Хранение	7
5	Приведение в состояние готовности к эксплуатации.....	8
5.1	Сборка	8
6	Настройки	8
6.1	Условия для выполнения работ	8
6.2	Регулировка приводных колес	9
6.2.1	Горизонтальное смещение приводных колес.....	9
6.2.2	Вертикальная регулировка приводных колес	10
6.2.3	Регулировка съемной оси.....	11
6.2.4	Регулировка приводных ободьев.....	11
6.3	Регулировка направляющих колес	12
6.3.1	Регулировка угла наклона поворотной головки	12
6.3.2	Смещение направляющих колес	12
6.4	Регулировка стояночных тормозов	13
6.4.1	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом	13
6.4.2	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц	14
6.4.3	Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой	15
6.4.4	Регулировка тормозной силы барабанного тормоза	16
6.5	Регулировка спинки	16
6.5.1	Регулировка высоты спинки	16
6.5.2	Регулировка угла наклона спинки сиденья	17
6.6	Регулировка обтяжки сиденья/спинки	17
6.6.1	Регулировка обтяжки спинки	17
6.6.2	Регулировка обтяжки сиденья	18
6.7	Регулировка опор для ног	18
6.7.1	Регулировка высоты по длине голени	18
6.7.2	Регулировка угла наклона опор для ног	19
6.7.3	Регулировка бокового стопора	19
6.8	Регулировка боковин	20
6.9	Регулировка антипрокидывателя	21
6.10	Регулировка поясного ремня	21
6.11	Монтаж и регулировка подголовника	22
7	Передача изделия	23
7.1	Заключительный контроль	23
7.2	Транспортировка изделия к клиенту	23
7.3	Передача изделия	23
8	Техническое обслуживание и ремонт	23
9	Утилизация	23
9.1	Указания по утилизации	23
9.2	Рекомендации по вторичному использованию	24

10	Правовые указания.....	24
10.1	Ответственность	24
10.2	Гарантия	24
10.3	Срок службы	24
11	Технические характеристики.....	24
12	Приложения.....	28
12.1	Необходимые инструменты.....	28
12.2	Моменты затяжки для винтовых соединений	28

1 Предисловие

ИНФОРМАЦИЯ

Дата последней актуализации: 2020-04-20

- ▶ Перед использованием изделия следует внимательно прочесть данный документ и соблюдать указания по технике безопасности.
- ▶ Проведите пользователю инструктаж на предмет безопасного пользования.
- ▶ Если у вас возникли проблемы или вопросы касательно изделия, обращайтесь к производителю.
- ▶ О каждом серьезном происшествии, связанном с изделием, в частности об ухудшении состояния здоровья, сообщайте производителю и компетентным органам вашей страны.
- ▶ Храните данный документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- ▶ Новую информацию по безопасности и отзыву изделий, а также декларацию о соответствии можно получить, отправив запрос по адресу oa@ottobock.com, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).
- ▶ Этот документ можно запросить в формате PDF по адресу oa@ottobock.com или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне). Документ в формате PDF может быть представлен также в увеличенном виде.

Предварительная регулировка изделия была осуществлена в соответствии с данными, приведенными на бланке заказа. Несмотря на это, возможно, понадобится произвести точную регулировку и настройку изделия по медицинским показаниям или в соответствии с индивидуальными потребностями пользователя.

В данном руководстве по применению приведена необходимая информация для выполнения регулировочных работ. Такие работы следует производить совместно с пользователем изделия.

Учитывайте следующее:

- Руководство по применению (для квалифицированного персонала) предназначено только для квалифицированного персонала и должно оставаться у него.
- Производитель рекомендует осуществлять регулярный контроль регулировки изделия с целью обеспечения его оптимального использования в течение длительного времени. В особенности в том случае, если пользователями являются дети и подростки, рекомендуется производить проверку каждые шесть месяцев.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений в исполнения изделия, описание которых приведено в данном руководстве по применению.

2 Использование по назначению

Безопасность эксплуатации изделия обеспечивается только при его надлежащем использовании в соответствии с указаниями, приведенными в данном руководстве по применению (для квалифицированного персонала) и в руководстве по применению (для пользователей). В конечном итоге ответственность за безопасную эксплуатацию изделия несет пользователь.

2.1 Назначение

Более подробную информацию о назначении изделия см. в руководстве по применению (для пользователей).

2.2 Показания, противопоказания

Более подробную информацию по показаниям и противопоказаниям см. в руководстве по применению (для пользователей).

2.3 Требуемая квалификация

Указанные ниже работы разрешается проводить только квалифицированному персоналу, который прошел соответствующий инструктаж производителя. При этом необходимо соблюдать все указания производителя, а также все действующие правовые положения. Более подробную информацию по этому вопросу можно запросить в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки или на оборотной стороне).

3 Безопасность

3.1 Значение предупреждающих символов

 ОСТОРОЖНО	Предупреждения о возможной опасности возникновения несчастного случая или получения травм с тяжелыми последствиями.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждение о возможной опасности несчастного случая или получения травм.
 УВЕДОМЛЕНИЕ	Предупреждение о возможных технических повреждениях.

3.2 Общие указания по технике безопасности

 ВНИМАНИЕ Использование неподходящих рабочих инструментов Защемление, раздавливание или повреждение изделия вследствие применения ненадлежащих инструментов ▶ При выполнении работ следует использовать только такие инструменты, которые соответствуют условиям рабочего места и обеспечивают безопасность и охрану здоровья при их надлежащем использовании. ▶ Следует обратить внимание на информацию, приведенную в главе "Необходимые инструменты".
 УВЕДОМЛЕНИЕ Опрокидывание или падение изделия Повреждение изделия вследствие отсутствия крепления ▶ При выполнении любых работ следует обеспечить защиту от опрокидывания и падения изделия. ▶ При выполнении любых работ на верстаке изделие следует зафиксировать с помощью зажимного механизма.

3.3 Указания по технике безопасности при монтаже изделия

 ОСТОРОЖНО Изменение диаметра/места монтажа колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие блокирования колес ▶ Изменение размера и места размещения направляющих колес, а также размера приводных колес может привести при перемещении на повышенных скоростях к угловому колебанию управляемых колес. При необходимости в таком изменении следует обеспечить выравнивание рамы коляски по горизонтали (см. главы "Регулировка приводных колес", "Регулировка направляющих колес").
 ОСТОРОЖНО Неправильный монтаж съемных колес Опрокидывание, падение пользователя вследствие разъединения колес ▶ После каждого монтажа следует контролировать правильную посадку съемных колес. Съемные оси должны быть надежно зафиксированы в креплении колес.

3.4 Дополнительные указания

 ИНФОРМАЦИЯ Серийный номер изделия, который необходимо указывать при запросах и заказах, приведен на заводской табличке. Пояснения к заводской табличке находятся в разделе "Заводская табличка" (см. стр. 6).

3.5 Заводская табличка

Заводские таблички находятся на раме.

Маркировка/этикетка	Значение
	A Наименование продукта изготовителя
	B Маркировка CE
	C Максимальная нагрузка (см. главу "Технические характеристики")
	D Данные о производителе/адрес
	E Серийный номер ¹⁾
	F Дата выпуска ²⁾
	G Символ медицинского изделия (Medical Device)
	H ОСТОРОЖНО! Перед использованием следует ознакомиться с руководством по применению. Учитывать важные указания по безопасности (например, предупредительные указания, меры предосторожности).
	I Изделие не допущено производителем для использования в качестве сиденья в специализированных автомобилях для транспортировки лиц с ограниченными возможностями передвижения
	J Артикул изготовителя для вариантов изделия
	K Серийный номер (PI) ^{3),1)}
	L Глобальный артикул (Global Trade Item Number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYYY = год изготовления; WW = неделя изготовления; PP = место изготовления; XXXX = порядковый производственный номер

²⁾ YYYYY = год изготовления; MM = месяц изготовления; DD = день изготовления

³⁾ UDI-PI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

⁴⁾ UDI-DI по стандарту GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

4 Поставка

4.1 Объем поставки

В объем поставки входят:

- Кресло-коляска в собранном состоянии
- 2 приводных колеса (в смонтированном или несмонтированном виде)
- Опциональные компоненты в соответствии с заказом (в смонтированном или несмонтированном виде)
- Руководство по применению (для квалифицированного персонала), руководство по применению (для пользователей)
- Руководство по применению комплектующих (в зависимости от оснащения)

Подушка для сиденья не является частью базового оснащения.

4.2 Опции

Описание принципов работы и использования опциональных компонентов приведено в руководстве по применению (для пользователей).

Полный перечень возможного опционального оборудования/дополнительных комплектующих представлен на бланке для заказа.

4.3 Хранение

Кресло-коляску следует хранить в закрытых сухих помещениях и защищать от внешних воздействий. Точные сведения об условиях хранения: см. стр. 24.

При длительном хранении кресла-коляски с полиуретановыми шинами нельзя затягивать тормоз с коленчатым рычагом, так как это может привести к деформации шин.

Следует обращать внимание на достаточную удаленность от источников тепла. При долгом перерыве в эксплуатации коляски или сильном нагревании шин (напр., при размещении вблизи отопительных батарей или при сильном воздействии солнечных лучей, проходящих через окна) возможно возникновение постоянной деформации шин.

5 Приведение в состояние готовности к эксплуатации

5.1 Сборка

ВНИМАНИЕ

Открытые складные механизмы

Защемление, раздавливание пальцев вследствие неправильного обращения

- ▶ При раскладывании и складывании кресла-коляски захватывайте его только за предназначенные для этого детали.

ВНИМАНИЕ

Отсутствие проверки на пригодность к применению до ввода в эксплуатацию

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибки настройки или монтажа

- ▶ Перед первым использованием следует проверить произведенную регулировку кресла-коляски с помощью подстраховки со стороны обученного персонала.
- ▶ При каждой сборке следует проверять приводные колеса на правильность посадки. Съёмные оси должны быть прочно зафиксированы в приемной втулке.
- ▶ Обращайте особое внимание на устойчивость к опрокидыванию, легкость хода и правильное функционирование тормозов.
- ▶ Проверьте давление воздуха в шинах. Значение требуемого давления в шинах указано на боковой стороне шины. Следует следить за тем, чтобы приводные колеса были накачаны с учетом одинакового давления.

- 1) Вставить приводные колеса в держатель полуоси. После отпускания нажимной кнопки полуоси не должны извлекаться.
- 2) При помощи нажимной кнопки ослабить ремень для фиксации коляски в сложенном состоянии и разложить кресло-коляску.
- 3) **В случае необходимости:** установить опоры для ног в держатели. Откинуть подножку(-и) вниз. В случае применения сплошной подножки следует обращать внимание на то, чтобы опора подножки была зафиксирована в держателе с характерным щелчком.
- 4) Положить подушку на сиденье.

6 Настройки

6.1 Условия для выполнения работ

ОСТОРОЖНО

Неправильное выполнение работ по регулировке изделия

Падение, опрокидывание или нарушение осанки пользователя в результате неправильных настроек

- ▶ Работы по регулировке и монтажу разрешается проводить только квалифицированному персоналу.
- ▶ Разрешается производить только такие работы по регулировке, описание которых представлено в настоящем руководстве по применению.
- ▶ Настройки разрешается предпринимать только в пределах допустимых диапазонов регулировки, чтобы не подвергать опасности устойчивость (см. эту главу и главу "Технические характеристики"). В случае возникновения вопросов обращайтесь в сервисную службу изготовителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).
- ▶ Контрольные проверки следует производить только в присутствии помощника.
- ▶ Если нет особого указания, не разрешается выполнять работы по регулировке изделия при нахождении пользователя в изделии.
- ▶ При выполнении любых контрольных проверок следует принимать меры предосторожности против выпадения пользователя.
- ▶ Перед проведением тестирования изделия вместе с сидящим в нем пользователем следует прочно затянуть все резьбовые соединения.
- ▶ Перед передачей изделия пользователю следует проверить его безопасную работу.


ВНИМАНИЕ

Незафиксированные резьбовые соединения

Зажатие, защемление, опрокидывание, падение пользователя в результате ошибки при монтаже

- ▶ После выполнения всех настроек следует вновь прочно затянуть все крепежные болты и гайки. Следует учитывать установленные моменты затяжки.
- ▶ После ослабления резьбовых соединений с фиксатором резьбы их необходимо заменить на новые резьбовые соединения с фиксатором резьбы или же обеспечить предохранение старых резьбовых соединений при помощи фиксатора резьбы средней прочности (например, Loctite 241).
- ▶ После демонтажа старых самостопорящихся винтов и гаек их следует всегда заменять новыми самостопорящимися винтами и гайками.

Точную подгонку и работы по настройке и регулировке следует всегда производить в присутствии пользователя. Во время настройки и регулировки пользователь должен сидеть, выпрямившись в кресле-коляске. Перед выполнением настроек необходимо произвести тщательную очистку всех деталей изделия. Необходимые для регулировки и работ по техническому обслуживанию инструменты, а также значения моментов затяжки для винтовых соединений приведены в разделе "Приложения" (см. стр. 28).

6.2 Регулировка приводных колес


ОСТОРОЖНО

Недостаточная точная настройка приводных колес

Опрокидывание, падение пользователя вследствие ошибок, допущенных при регулировке

- ▶ Проверьте предварительную регулировку кресла-коляски в отношении устойчивости к опрокидыванию и функций приводных колес. Не следует устанавливать экстремальные параметры настройки.


ОСТОРОЖНО

Неправильно установленная колесная база

Опрокидывание, падение пользователя вследствие настроек, не обеспечивающих устойчивость изделия

- ▶ Обращайте внимание на то, что при переднем монтажном положении приводного колеса и неблагоприятном положении тела пользователь может опрокинуться назад даже на ровной поверхности.
- ▶ Если пользователь не имеет опыта в обращении с коляской или при экстремальных параметрах настройки приводного колеса следует применять антиопрокидыватель.
- ▶ Для пациентов с ампутацией бедра обязательно смещайте приводные колеса назад. Это повышает устойчивость кресла-коляски.

ИНФОРМАЦИЯ

Вследствие изменения положения приводных колес может измениться угол между направляющим колесом и полом. Однако он должен всегда составлять **прим. 90°**, поэтому необходимо производить его надлежащую настройку. Следует также произвести точную настройку тормоза с коленчатым рычагом.

6.2.1 Горизонтальное смещение приводных колес

Горизонтальное положение приводных колес можно изменить путем перемещения адаптера приводного колеса на раме по горизонтали.

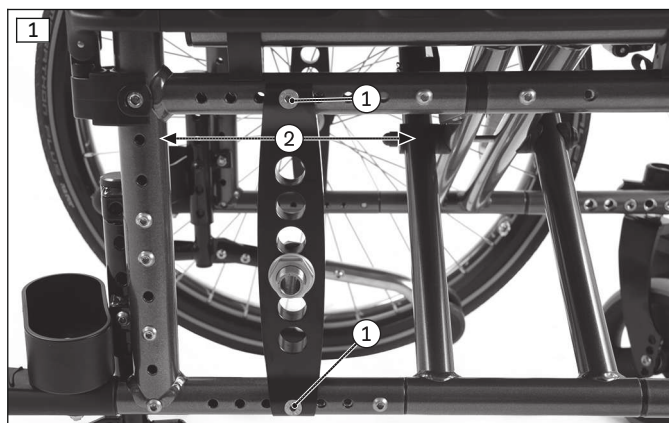
Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение назад (пассивная регулировка)	• Увеличение колесной базы • Большой радиус поворота • Повышение устойчивости кресла-коляски • Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий • Данная регулировка рекомендуется для неопытных пользователей
Смещение вперед (активная регулировка)	• Уменьшение колесной базы • Разгрузка направляющих колес = большая маневренность • Снижение устойчивости кресла-коляски

Положение приводного колеса	Результат
	- Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий ИНФОРМАЦИЯ: при необходимости устанавливается антипрокидыватель. - Данная регулировка рекомендуется для опытных пользователей

Приводное колесо может быть смонтировано на 6 уровнях положения по глубине в адаптере приводного колеса (см. рис. 36, поз. А–F).

- 1) Снять колеса.
- 2) Ослабить винты с внутренним шестигранником на адаптере приводного колеса (см. рис. 1, поз. 1).
- 3) Сместить адаптер приводного колеса до нужного отверстия (см. рис. 1, поз. 2).
- 4) Проконтролировать регулировку по глубине. Обе стороны должны быть отрегулированы одинаково. При необходимости выполнить дополнительную регулировку.
- 5) Затянуть винты с внутренним шестигранником на адаптере приводного колеса с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 1, поз. 1). Установить защитный колпачок.
- 6) **При необходимости:** заново отрегулировать высоту и положение крепления вилки переднего колеса, а также тормоза (см. информацию в начале главы).



6.2.2 Вертикальная регулировка приводных колес

Вертикальное положение приводных колес можно изменить путем перемещения втулки съемной оси в адаптере приводного колеса по вертикали.

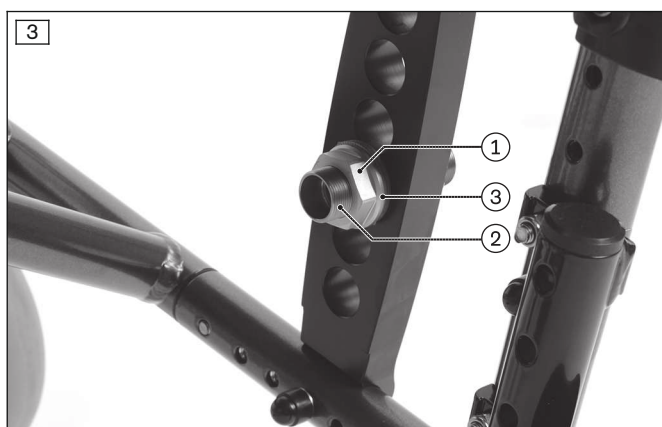
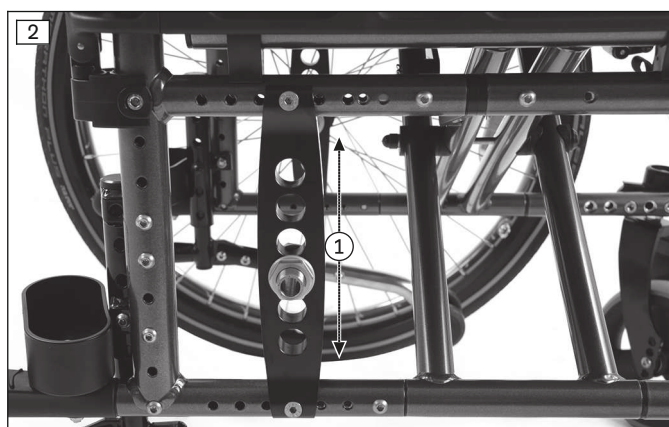
Изменение положения приводных колес имеет следующие последствия:

Положение приводного колеса	Результат
Смещение вверх	- Чем выше положение приводного колеса, тем больше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад - Кресло-коляска в большей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий - Изменение центра тяжести ведет в более глубокому/устойчивому сидению в кресле-коляске - В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.
Смещение вниз	- Чем ниже положение приводного колеса, тем меньше угол наклона поверхности сиденья в направлении назад - Кресло-коляска в меньшей степени подвержена опрокидыванию назад при преодолении препятствий - В сочетании с изменением высоты направляющих колес можно произвести дальнейшую подгонку высоты сиденья.

С помощью втулки съемной оси (держатель полуоси) приводное колесо может быть смонтировано на 6 уровнях положения высоты в адаптере приводного колеса (см. рис. 2, поз. 1; см. рис. 36, поз. 1–6).

- 1) Снять колеса.

- 2) Раскрутить и снять шестигранную гайку (см. рис. 3, поз. 1) со втулки съемной оси (см. рис. 3, поз. 2) на внутренней стороне адаптера приводного колеса.
 - 3) Извлечь стопорную шайбу Nord-Lock (см. рис. 3, поз. 3)
 - 4) Извлечь втулку съемной оси вместе с оставшейся шестигранной гайкой и установить в нужную позицию на адаптере приводного колеса.
 - 5) Надеть стопорную шайбу Nord-Lock (см. рис. 3, поз. 3) и вновь прочно затянуть шестигранную гайку (см. рис. 3, поз. 1).
 - 6) **При необходимости:** путем смещения втулки съемной оси можно отрегулировать расстояние между приводным колесом и боковиной. Для этого выполнить плавную юстировку расстояния, используя контргайку (без рис.).
 - 7) Шестигранную гайку и контргайку с обеих сторон втулки съемной оси прочно затянуть с моментом затяжки **50 Нм** (см. рис. 3, поз. 1).
- ИНФОРМАЦИЯ:** После смещения левая и правая втулка съемной оси должны занять одинаковое вертикальное положение в адаптере приводного колеса.
- 8) **При необходимости:** заново отрегулировать высоту и положение крепления вилки переднего колеса и тормоза (см. информацию в начале главы).



6.2.3 Регулировка съемной оси

Съемную ось необходимо отрегулировать так, чтобы она правильно зафиксировалась, а колесо на оси не имело зазора.

- 1) Полуось удерживать накидным гаечным ключом на головке (ширина зева **19 мм**) и конце (ширина зева: **11 мм**).
- 2) Отрегулировать зазор, закручивая или откручивая гайку на головке полуоси (см. рис. 4, поз. 1).



6.2.4 Регулировка приводных ободьев

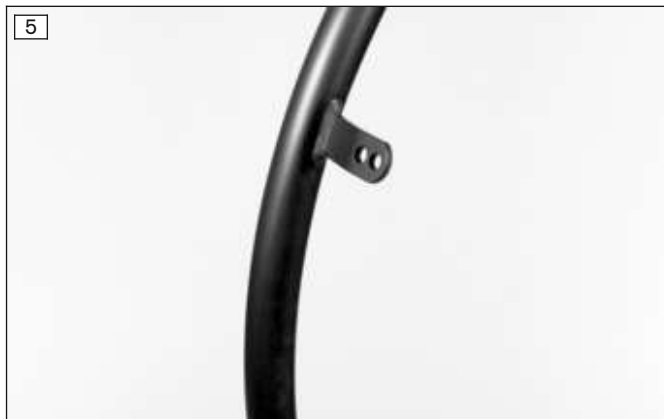
ИНФОРМАЦИЯ

Информация, приведенная в данной главе, не распространяется на стандартные колеса.

Все приводные ободья имеют расстояние от приводного колеса **15 мм** (стандартная регулировка) и **25 мм**.

- 1) Ослабить винтовое соединение и снять приводной обод с колесного обода (см. рис. 6).

- 2) Прочно привинтить приводные ободья к колесному ободу, применяя узкое или широкое монтажное положение.

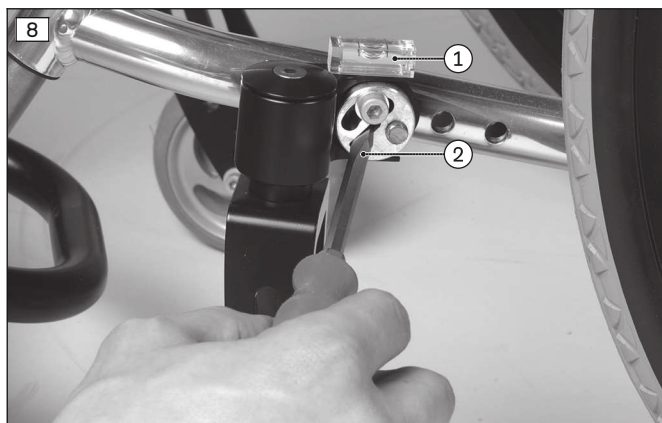
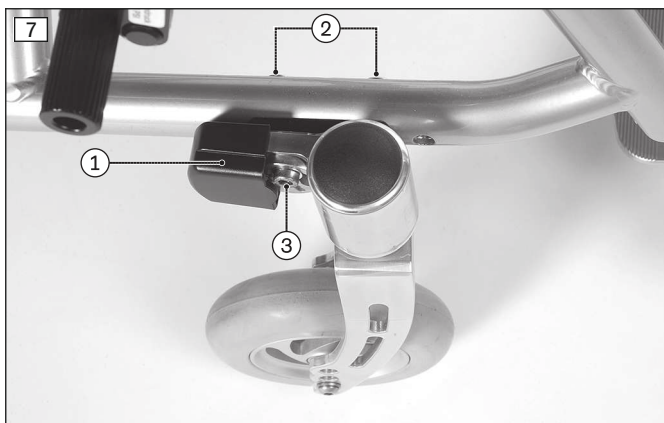


6.3 Регулировка направляющих колес

6.3.1 Регулировка угла наклона поворотной головки

После осуществления регулировки направляющих колес в соответствии с потребностями пользователя следует дополнительно отрегулировать угол наклона поворотной головки на адаптере направляющего колеса. Для обеспечения оптимальных ходовых характеристик кресла-коляски винтовая ось в адаптере направляющего колеса должна располагаться вертикально по отношению к полу. Адаптер направляющего колеса позволяет осуществлять бесступенчатую регулировку этого угла.

- 1) Снять защитные колпачки с адаптеров направляющих колес (см. рис. 7, поз. 1).
 - 2) Слегка ослабить винты с внутренним шестигранником на внутренней стороне рамы (см. рис. 7, поз. 2).
 - 3) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на эксцентрике (см. рис. 7, поз. 3).
 - 4) Наложить монтажный инструмент (уровень) (см. рис. 8, поз. 1).
 - 5) Установить опережение/запаздывание на эксцентрик с помощью шлицевой отвертки на величину **90°** (см. рис. 8, поз. 2). Для этого установить монтажный инструмент (уровень) в среднее положение.
 - 6) Затянуть винт с внутренним шестигранником на эксцентрике с моментом затяжки **8 Нм** (см. рис. 7, поз. 3).
 - 7) Затянуть винты с внутренним шестигранником на внутренней стороне рамы с моментом затяжки **23 Нм** (см. рис. 7, поз. 2).
- Ось винта должна быть установлена на обоих адаптерах направляющих колес вертикально.



6.3.2 Смещение направляющих колес

ИНФОРМАЦИЯ

Обратите внимание, что регулировка вилки направляющего колеса по горизонтали на раме не предусмотрена. Вызванное такой регулировкой изменение колесной базы может привести к увеличению риска опрокидывания изделия.

Путем смещения направляющих колес в вилках или в результате использования колес различных размеров можно дополнительно изменить высоту/наклон сиденья.

Относительно допустимых положений и комбинаций приводных и направляющих колес следует учитывать монтажную матрицу в главе "Технические характеристики".

- 1) Ослабить соединение винтовой оси (см. рис. 9).
 - 2) Снять винтовую ось/распорные втулки.
 - 3) Снять направляющее колесо.
 - 4) В одно из 4 отверстий установить со смещением винтовую ось вместе с 1-й распорной втулкой.
 - 5) Установить направляющее колесо.
 - 6) Насадить 2-ю распорную втулку (см. рис. 10, поз. 1).
 - 7) Завинтить винтовую ось с моментом затяжки **8 Нм**.
- После смещения левое и правое направляющее колесо должны занять одинаковое вертикальное положение в вилке направляющего колеса.



6.4 Регулировка стояночных тормозов

⚠ ОСТОРОЖНО

Пренебрежение контролем тормозной функции

Несчастный случай, падение пользователя вследствие ошибки регулировки и неправильно накачанных шин

- ▶ Проверить на правильность расстояние между прижимным валиком тормоза и шиной (точные данные см. в следующей главе).
- ▶ Проверить правильность положения прижимного валика тормоза относительно шины. Прижимной валик тормоза при торможении должен охватывать как минимум половину ширины шины.
- ▶ Регулировки на стояночном тормозе выполнять всегда с обеих сторон.
- ▶ Убедитесь, что пользователь в состоянии привести в действие стояночный тормоз без приложения особых усилий. Необходимое для этого усилие не должно превышать значения 60 Н.
- ▶ Проверить давление в шинах приводных колес. Обращать внимание на информацию, приведенную в разделе "Технические характеристики" или на боковой стороне шины.
- ▶ Использовать только оригинальные приводные колеса с выверенным радиальным биением макс. **1 мм**.

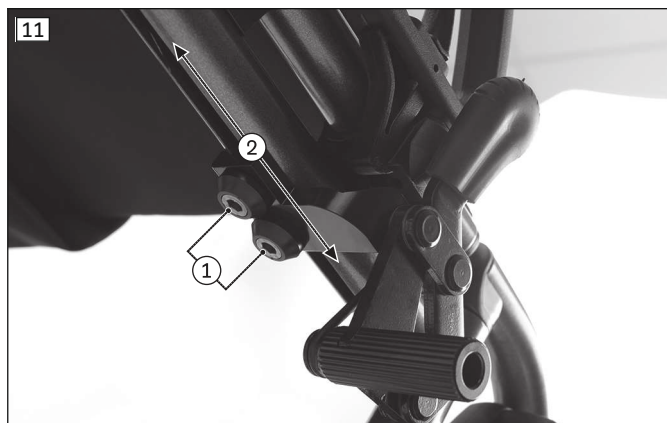
Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

6.4.1 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником в установочной шпонке на нижней стороне рамы (см. рис. 11, поз. 1).
- 2) Плавно переместить и отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом в продольном отверстии (см. рис. 11, поз. 2).
- 3) Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (см. рис. 12).
 - Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
 - Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
 - Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.

4) Затянуть винты с внутренним шестигранником до момента затяжки **10 Нм**.

→ Левый и правый тормоз с коленчатым рычагом после регулировки должны иметь одинаковое тормозное действие.



6.4.2 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для пользователей и сопровождающих лиц

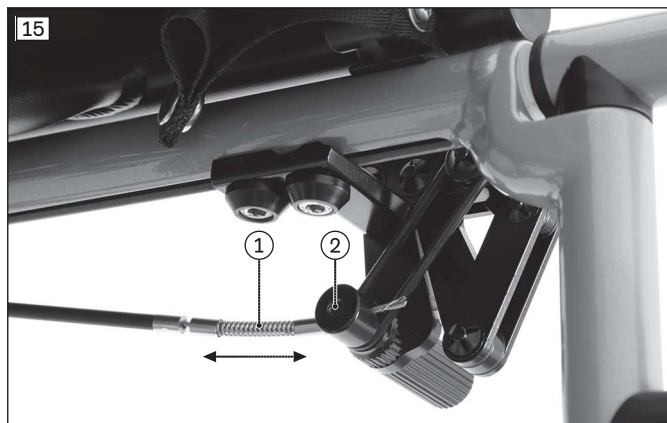
Предварительная настройка (при необходимости)

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником, расположенные между тормозом с коленчатым рычагом и резьбовым пальцем в трубе рамы (см. рис. 13).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения.
Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (см. рис. 14).
→ Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Одновременно затянуть оба винта с внутренним шестигранником в резьбовом пальце до момента затяжки **8 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить крепление тягового тросика Боудена на тормозном прижимном валике (см. рис. 15, поз. 2).
- 2) Сместить тяговый тросик Боудена в пружине (см. рис. 15, поз. 1).
- 3) Повторно зажать тяговый тросик Боудена путем затягивания крепления.
→ Тормоз должен нажиматься с обеих сторон равномерно и легко.
→ Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 4) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговый тросик Боудена до **10 мм** (без рис.).





6.4.3 Регулировка тормоза с коленчатым рычагом для управления одной рукой

ИНФОРМАЦИЯ

Для регулировки прижимного валика тормоза на активной стороне: см. пункт "Регулировка тормоза с коленчатым рычагом".

Настройка необходима после изменения положения приводного колеса или при дополнительной регулировке.

Предварительная настройка (при необходимости)

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником, расположенные между тормозом с коленчатым рычагом и резьбовым пальцем в трубе рамы (без рис., аналогичная процедура: см. рис. 13).
- 2) Отрегулировать тормоз с коленчатым рычагом путем перемещения.
Пока тормоз не приведен в действие, расстояние между шинами и прижимным валиком тормоза должно составлять **макс. 5 мм** (аналогичный рис.: см. рис. 14).
→ Расстояние между прижимным валиком тормоза и приводным колесом в состоянии без торможения должно составлять **1 – 5 мм**.
- 3) Одновременно затянуть оба винта с внутренним шестигранником в резьбовом пальце до момента затяжки **8 Нм**.

Точная регулировка

- 1) Ослабить втулку на тормозном прижимном валике (см. рис. 16).
- 2) Передвинуть втулку на тяговом тросике Боудена (см. рис. 17).
- 3) Повторно зажать тяговый тросик Боудена, затянув гайку (см. рис. 16).
→ Тормоз должен легко нажиматься.
→ Тормозное действие должно быть одинаковым на обоих тормозных прижимных валиках.
→ Прижимной валик должен надежно блокировать приводное колесо в состоянии покоя.
- 4) **При необходимости:** после регулировки укоротить тяговый тросик Боудена на **10 мм** (без рис.).



6.4.4 Регулировка тормозной силы барабанного тормоза

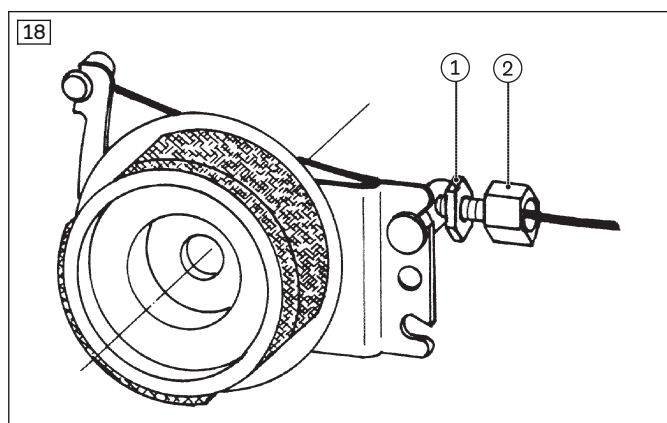
ИНФОРМАЦИЯ

После юстировки проверьте, чтобы в результате нажатия рычага ручного тормоза было достигнуто достаточное тормозное действие.

Следует обращать внимание на то, что барабанный тормоз должен обладать достаточным действием также и в том случае, если рычаг ручного тормоза установлен в фиксирующем положении.

Для достижения оптимального тормозного действия производится настройка тормозной силы, выполняемая посредством регулировочного винта (см. рис. 18, поз. 2).

- **Увеличение тормозной силы:** вывернуть регулировочный винт.
 - **Уменьшение тормозной силы:** закрутить регулировочный винт.
- 1) Ослабить контргайку (см. рис. 18, поз. 1) и вывернуть регулировочный винт так, чтобы можно было услышать шумы от контакта с вращающимся задним колесом.
 - 2) Регулировочный винт (см. рис. 18, поз. 2) закрутить вплоть до исчезновения шумов от контакта с задним колесом, колесо должно вращаться свободно.
 - 3) Прочно затянуть контргайку (см. рис. 18, поз. 1), чтобы зафиксировать регулировочный винт.
- Тормозная сила обоих задних колес должна быть отрегулирована одинаково.



6.5 Регулировка спинки

6.5.1 Регулировка высоты спинки

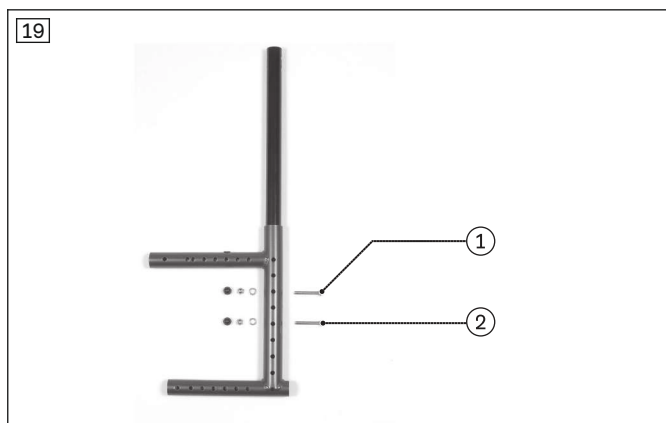
В кресле-коляске, укомплектованной опцией "Регулируемая по высоте спинка с возможностью подгонки", можно изменить высоту трубки спинки. Диапазон регулировки соответствует перфорации в диапазоне **100 мм** с шагом отверстий **25 мм**.

Диапазон регулировки определяется выбранным размером спинки:

- Стандартная спинка: 250 – 350 мм, 300 – 400 мм, 350 – 450 мм, 400 – 500 мм.
- Эргономичная спинка: 300 – 400 мм, 350 – 450 мм, 400 – 500 мм.

1) Подготовка:

- Снять приводные колеса и зафиксировать кресло-коляску на опоре.
 - В случае необходимости снять соединенные с трубками спинки приспособления, создающие помехи в работе (например, антипрокидыватель или боковины с регулируемым по высоте подлокотником).
- 2) Раскрутить и удалить как верхний, так и нижний болт на задней трубке раме (см. рис. 19, поз. 1/2).
 - 3) Раскрутить и удалить болт на зажимной скобе боковины (без рис.).
 - 4) Сместить трубки спинки в нужное положение по высоте (см. рис. 19). Обе трубки спинки должны быть отрегулированы на одинаковую высоту (диапазоны регулировки указаны выше).
 - 5) Смонтировать и прочно затянуть как верхний, так и нижний болт на задней раме (см. рис. 19, поз. 1/2). Трубку спинки при этом следует закреплять 2 болтами на каждой стороне.



6.5.2 Регулировка угла наклона спинки сиденья

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильное обращение с системой регулировки угла наклона спинки

Падение, опрокидывание в результате смещения центра тяжести

- Следует помнить, что в результате изменения угла наклона спинки сиденья смещается центр тяжести. При необходимости следует установить дополнительный антиопрокидыватель.

Спинки с возможностью регулировки угла наклона

Наклон спинки относительно сиденья можно установить в диапазоне от **-9° до +15°** с шагом регулировки 6°:

- 1) Слегка ослабить винт с внутренним шестигранником на установочном шарнире с обеих сторон (см. рис. 20, поз. 1).
- 2) Установить блок спинки под нужным углом.
- 3) Затянуть винт с внутренним шестигранником на установочном шарнире с обеих сторон с моментом **10 Нм**.



6.6 Регулировка обтяжки сиденья/спинки

6.6.1 Регулировка обтяжки спинки

ИНФОРМАЦИЯ

Хорошо подогнанная спинка облегчает длительное сидение в коляске и снимает напряжение, а также снижает опасность возникновения мест сдавливания и нанесения косвенного ущерба для здоровья. Не натягивайте обтяжку слишком сильно.

ИНФОРМАЦИЯ

Следует обращать внимание на то, чтобы пользователь сидел в кресле-коляске как можно глубже, то есть его таз должен находиться в области между трубками спинки.

Различные варианты регулируемой обтяжки спинки можно посегментно подогнать в соответствии с потребностями пользователя.

- 1) Снять подушку сиденья.
- 2) Потянув за подушку спинки вверх, снять ее с застежки-липучки на обтяжке спинки.
- 3) Ослабить соответствующие натяжные ремни и зафиксировать с помощью застежки-липучки в соответствии с желаемым натяжением (пример: см. рис. 22).
- 4) Положить подушку спинки и закрепить ее на обтяжке спинки с помощью застежек-липучек.
- 5) Положить подушку на сиденье и закрепить на застежках-липучках.



6.6.2 Регулировка обтяжки сиденья

В рамках первичного использования изделия пациентом регулировка обтяжки сиденья, как правило, не требуется. Однако можно отрегулировать провисание обтяжки.

ИНФОРМАЦИЯ

Корректировку центра тяжести в небольшом объеме можно выполнить за счет небольшого изменения провисания обтяжки сиденья. Но изменения в большом объеме необходимо выполнять путем регулировки рамы, осевого блока и направляющих колес.

- 1) Снять подушку сиденья и легко сложить раму с двойной крестовиной.
- 2) Ослабить застежку-липучку на нижней стороне обтяжки сиденья.
- 3) Повторно выполнить регулировку провисания обтяжки сиденья.
- 4) Застегните застежку-липучку.
- 5) Разложить кресло-коляску. При этом рама с двойной крестовиной должна полностью находиться в опорах.



6.7 Регулировка опор для ног

6.7.1 Регулировка высоты по длине голени

Необходимая высота опор для ног зависит от длины голени пользователя и толщины используемой подушки сиденья.

Регулировка по высоте опоры для ног "с регулировкой угла наклона" и "из двух частей"

- 1) Ослабить нарезные шпильки на фиксаторе (см. рис. 24, поз. 1).

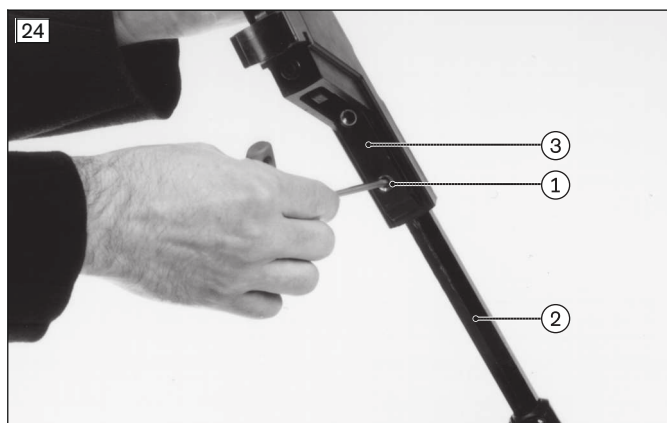
- 2) Плавно отрегулировать высоту по длине голени. При этом следует обращать внимание на то, чтобы скоба подножки (см. рис. 24, поз. 2) была вставлена в откидной сегмент (см. рис. 24, поз. 3) минимум на **40 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ: На скобе подножки есть отметка, указывающая, на какую минимальную глубину следует вставлять скобу подножки при монтаже.

- 3) Затянуть нарезные шпильки на фиксаторе с моментом затяжки **8 Нм**.

Регулировка по высоте опоры для ампутированной ноги

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником и установить опору для ноги на нужную высоту (см. рис. 25).
- 2) Затянуть винты с внутренним шестигранником.



6.7.2 Регулировка угла наклона опор для ног

Установленный угол наклона опор для ног должен обеспечить удобное положение покоя для голеностопного сустава.

- 1) Ослабить винты с внутренним шестигранником на задней подвеске подножки, выполнив несколько оборотов отверткой (см. рис. 26).
- 2) Повернуть подножку до достижения требуемого угла.
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником с моментом затяжки **10 Нм** (см. рис. 26).



6.7.3 Регулировка бокового стопора

Регулируемый боковой стопор может быть отрегулирован по ширине в соответствии с потребностями пользователя.

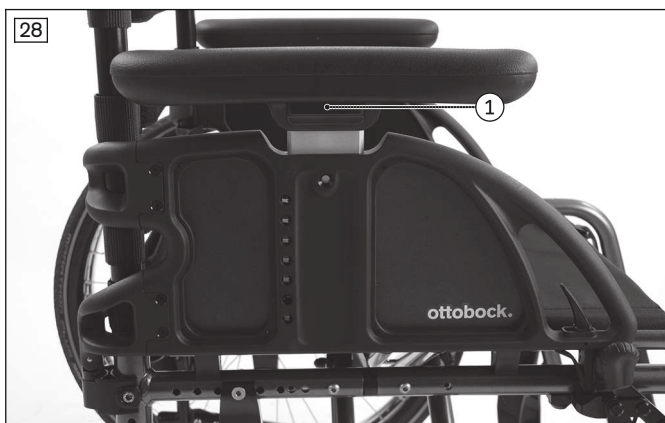
- 1) Снять защитный колпачок с винта с внутренним шестигранником на продольном пазу и ослабить крепежный винт (см. рис. 27).
- 2) Отрегулировать стопоры нужным образом, сместив их в продольном отверстии.
- 3) Затянуть винты с внутренним шестигранником и установить защитные колпачки.



6.8 Регулировка боковин

Боковина с регулируемым по высоте подлокотником

- 1) **Регулировка подлокотника по высоте:** надавить на кнопку разблокировки на внешней стороне боковины и отрегулировать подлокотник по высоте (см. рис. 28, поз. 1).
- 2) **Регулировка подлокотника по глубине:** регулировка подлокотника по глубине в данной боковине не допускается.



Боковина "Стандартная", боковина "Для защиты одежды", боковина "Эргономичная"

- 1) **Подгонка к измененному положению приводного колеса:** регулировка осуществляется путем смещения крепежных винтов в матрице отверстий боковины (на рисунке показана стандартная боковина: см. рис. 29; см. рис. 30).
- 2) Отрегулировать высоту так, чтобы верхняя кромка находилась примерно на **25 мм** выше поверхности шины во избежание защемления пальцев.



6.9 Регулировка антипрокидывателя

⚠ ОСТОРОЖНО

Неправильный монтаж антипрокидывателя/отсутствие антипрокидывателя

Опрокидывание, падение пользователя вследствие пренебрежения указаниями по монтажу и ошибок при регулировке изделия

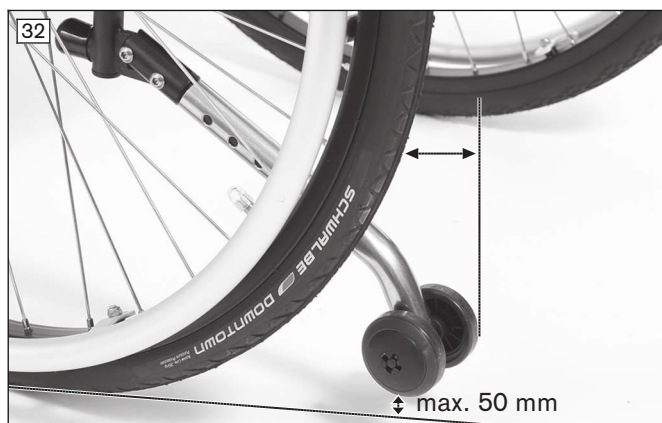
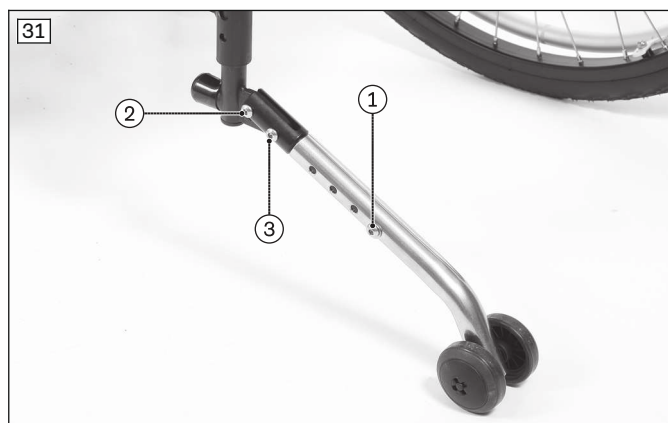
- ▶ В зависимости от настроек ходовой части, центра тяжести коляски и угла спинки, а также от опыта пользователя может понадобиться использование антипрокидывателя.
- ▶ При короткой колесной базе и откинутой далеко назад спинке требуется, в зависимости от опыта пользователя, установка антипрокидывателя на обеих сторонах.
- ▶ Следует проконтролировать правильность выполнения монтажа и регулировку антипрокидывателя. Найдите подходящее положение, используя для подстраховки помощника.

Изменение длины поворотного кронштейна

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником на поворотном кронштейне (см. рис. 31, поз. 1).
- 2) Отрегулировать поворотный кронштейн по длине.
- 3) Привинтить поворотный кронштейн. При этом наружный край ролика антипрокидывателя должен выступать за шину колеса наибольшего диаметра (см. рис. 32).

Изменение угла поворотного кронштейна

- 1) Удалить винт с внутренним шестигранником в области между трубкой антипрокидывателя и механизмом для регулировки угла (см. рис. 31, поз. 2).
- 2) Ослабить 2-ой винт с внутренним шестигранником на механизме для регулировки угла (см. рис. 31, поз. 3).
- 3) Отрегулировать угол поворотного кронштейна.
- 4) Привинтить поворотный кронштейн. При этом расстояние между роликами антипрокидывателя и полом должно составлять не более **50 мм** (см. рис. 32).



6.10 Регулировка поясного ремня

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильный порядок действий в процессе регулировки

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате ошибки регулировки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за выполнение индивидуального позиционирования и подгонку системы ремней.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком туго, это может привести к болевым ощущениям или неудобству для пользователя.
- ▶ Если ремни системы отрегулированы слишком свободно, то это может привести к смещению пользователя в опасное для него положение. Кроме того, застежки ремней могут непроизвольно раскрыться при их попадании на твердые части одежды пользователя (например, кнопки).

⚠ ВНИМАНИЕ

Отсутствие инструктажа

Травмы, неправильное положение тела, плохое самочувствие пользователя в результате информационной ошибки

- ▶ Квалифицированный персонал несет ответственность за то, чтобы пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал правильно поняли такие вопросы как регулировка, использование, техническое обслуживание или уход за системой ремней.
- ▶ Следует в особенности убедиться в том, что пользователь и/или сопровождающий и ухаживающий персонал обладают знаниями о том, как быстро ослабить или расстегнуть изделие для того, чтобы в экстренных случаях не возникло задержек.

Информацию о способах регулировки можно найти в прилагаемом руководстве по применению устройства от фирмы-производителя.

6.11 Монтаж и регулировка подголовника

⚠ ВНИМАНИЕ

Неправильное выполнение работ по регулировке

Удары о детали изделия в результате резких движений пользователя головой

- ▶ При регулировке подголовника становитесь не сзади, а сбоку рядом с изделием.

Монтаж монтажного набора

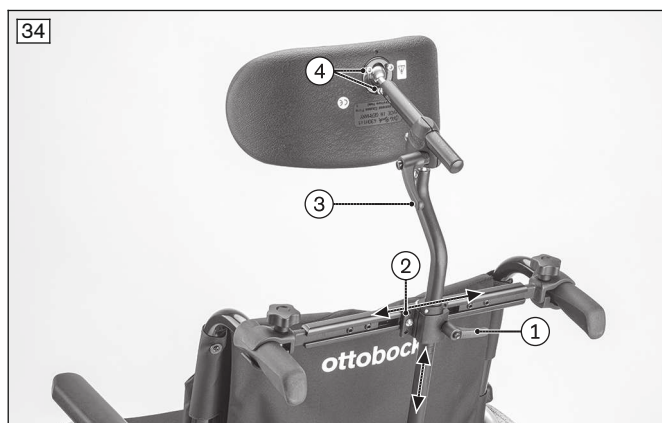
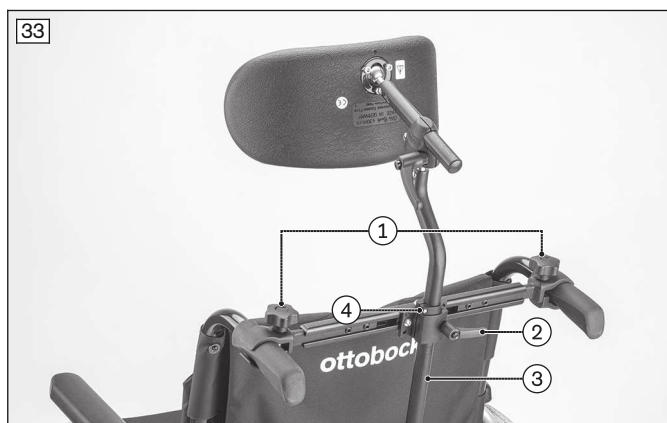
- 1) Установить обе ручки для толкания параллельно и на одинаковой высоте (без рис.).
 - 2) Установить на ручках для толкания монтажный набор для крепления подголовника при помощи зажимов и грибовых рукояток (см. рис. 33, поз. 1).
- Монтаж более детально описан в прилагаемом руководстве по применению – идентификатор 647G367.

Крепление подголовника

- 1) Открыть монтажный набор (см. рис. 33, поз. 2).
- 2) Юстировочную трубку подголовника вставить в зажимную скобу (см. рис. 33, поз. 3).

Регулировка подголовника

- 1) **Регулировка по высоте:** ослабить зажимной рычаг и отрегулировать подголовник по высоте (см. рис. 34, поз. 1).
- 2) **Боковое выравнивание:** слегка ослабить прижимную планку и отрегулировать боковое положение подголовника (см. рис. 34, поз. 2).
- 3) **Регулировка по глубине:** ослабить зажимной рычаг и отрегулировать подголовник по глубине (см. рис. 34, поз. 3).
- 4) **Регулировка угла наклона:** слегка ослабить прижимную планку на подголовнике и отрегулировать угол наклона (см. рис. 34, поз. 4).
- 5) После проведения всех регулировок прочно закрыть зажимной рычаг и затянуть крепежные винты.
- 6) Разместить упор на юстировочной трубке и прочно затянуть (см. рис. 33, поз. 4).



7 Передача изделия

7.1 Заключительный контроль

Перед передачей кресла-коляски необходимо провести заключительный контроль:

- Смонтированы ли все детали и компоненты в соответствии с бланком заказа?
- Правильно ли расположены приводные колеса?
- Легко ли вращаются и надежно ли фиксируются полуоси?
- **Для пневматических шин:** накачаны ли шины (величины давления указаны на покрышке)?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулированы тормоза?
- Только после работ по регулировке: установлен ли угол направляющей головки вертикально?
- Только после работ по регулировке: правильно ли отрегулирован антипрокидыватель?

7.2 Транспортировка изделия к клиенту

УВЕДОМЛЕНИЕ

Применение непригодной упаковки

Повреждение в результате транспортировки изделия в ненадлежащей упаковке

- Для поставки продукта следует использовать только оригинальную упаковку.

Транспортировка кресла-коляски пользователю производится в демонтированном состоянии с применением наружной упаковки.

7.3 Передача изделия

⚠ ОСТОРОЖНО

Отсутствие инструктажа

Падение, опрокидывание пользователя в результате недостаточных знаний об изделии

- При передаче изделия проведите инструктаж пользователя или сопровождающего лица на предмет безопасного пользования.

Для обеспечения надлежащей передачи изделия следует соблюдать следующий порядок действий:

- Пользователь изделия должен примерить сиденье. При этом следует обращать внимание, прежде всего, на правильность размещения пользователя в коляске с медицинской точки зрения.
- Следует проинструктировать пользователя вместе с возможными сопровождающими лицами на предмет безопасного использования изделия. Для этого следует, прежде всего, использовать прилагаемое руководство по применению (для пользователей).
- При передаче коляски пользователю или сопровождающему лицу следует передать руководство по применению (для пользователей).
- **В зависимости от оснащения:** дополнительно также необходимо передать все руководства по применению комплектующих, входящих в комплект поставки.

8 Техническое обслуживание и ремонт

Производитель рекомендует производить регулярное техническое обслуживание изделия каждые **12 месяцев**.

Подробная информация об уходе за изделием, а также о техническом обслуживании и ремонте изделия приведена в руководстве по применению (для пользователей).

Подробная информация о ремонте приведена в руководстве по сервисному обслуживанию.

9 Утилизация

9.1 Указания по утилизации

Утилизацию всех компонентов изделия следует осуществлять в соответствии с действующими в стране эксплуатации изделия национальными законодательными предписаниями по охране окружающей среды.

9.2 Рекомендации по вторичному использованию

⚠ ВНИМАНИЕ

Бывшие в употреблении подушки сиденья

Функциональные и/или гигиенические факторы риска вследствие повторного применения

- При вторичном использовании изделия следует заменить подушки сиденья новыми.

Данное изделие можно использовать неоднократно.

При вторичном применении изделия – также, как и подержанные машины и транспортные средства – подвергаются особой нагрузке. Характеристики и функционирование не должны изменяться в такой степени, которая повлекла бы за собой возникновение ущерба безопасности пациента или третьих лиц во время эксплуатации.

Для повторного применения соответствующее изделие следует вначале тщательно очистить и дезинфицировать. Затем квалифицированный персонал должен проконтролировать состояние изделия, в том числе на наличие износа и повреждений. Необходимо заменить изношенные и поврежденные части, а также не подходящие для нового пользователя компоненты.

Подробная информация о замене деталей, а также о требуемых инструментах содержится в руководстве по сервисному обслуживанию.

10 Правовые указания

На все правовые указания распространяется право той страны, в которой используется изделие, поэтому эти указания могут варьировать.

10.1 Ответственность

Производитель несет ответственность в том случае, если изделие используется в соответствии с описаниями и указаниями, приведенными в данном документе. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие пренебрежения положениями данного документа, в особенности при ненадлежащем использовании или несанкционированном изменении изделия.

10.2 Гарантия

Подробную информацию об условиях гарантии можно получить у персонала специализированной организации, которая осуществила подгонку данного изделия, или в сервисной службе производителя (адреса указаны на внутренней стороне задней обложки).

10.3 Срок службы

Ожидаемый срок службы: **4 года**

Ожидаемый срок службы заложен в основу определения параметров, производства, а также предписаний по применению изделия по назначению. Данные предписания охватывают также критерии для технического ухода, обеспечения эффективности и безопасности изделия.

11 Технические характеристики

ИНФОРМАЦИЯ

- Многие технические данные указываются в дальнейшем в мм. Помните, что, если не указано иное, настройки изделия осуществляются не в миллиметровом диапазоне, а только с шагом прим. **0,5 см** или **1 см**.
- Имейте в виду, что при выполнении работ по регулировке достигнутые значения могут отклоняться от указанных далее. Отклонения могут составлять **±10 мм** и **±2 мм**.

ИНФОРМАЦИЯ

- Все указанные ниже значения частично получены путем теоретических расчетов.
- Следует обратить внимание на то, что не все возможности регулировки можно использовать в различных вариантах изделия. Кроме того, компактная геометрия рамы ограничивает возможности комбинирования различных настроек.
- Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений и наличие допустимых отклонений.

	Avantgarde XXL 2
Макс. нагрузка [кг]	180
Транспортировочный вес [кг] ¹⁾	Рама: от 11,3 Приводное колесо 24": от 1,3 (включая полуось)
Мин. давление в шинах [бар] ²⁾	7
Допущенный тип шин – приводные колеса	Пневматические шины, полиуретановые шины
Допустимый тип шин – направляющие колеса	Сплошные резиновые шины, пневматические шины, мягкие ролики
Макс. допустимый наклон [°] / [%] ³⁾⁴⁾⁵⁾	7 / 12,3

¹⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

²⁾ Отличаются в зависимости от шин; см. данные на колпаке колеса.

³⁾ Действует также для парковки с затянутым стояночным тормозом.

⁴⁾ Действует для всех направлений (вперед, назад, в сторону).

⁵⁾ В соответствии с ISO 7176-1.

Дополнительные сведения

Avantgarde XXL 2	Мин.	Макс.
Вес [кг] ¹⁾	14 ²⁾	17 ²⁾
Общая длина с опорами для ног [мм]	790	1140
Общая ширина [мм]	695	850
Размер в сложенном виде, длина с опорами для ног [мм]	790	1140
Размер в сложенном виде, ширина [мм]	320	380
Размер в сложенном виде, высота [мм]	700	1053
Угол поверхности сиденья (разница между величиной высоты сиденья впереди/сзади) [°]	ок. 15	
Эффективная глубина сиденья [мм]	400	560
Эффективная ширина сиденья [мм]	460	620
Высота сиденья спереди [мм]	460	530
Высота сиденья сзади [мм]	410	530
Угол наклона спинки сиденья (по отношению к отвесу, прилежащему к поверхности сиденья) [°]	-9	+15
Высота спинки [мм]	250	500
Расстояние от опоры для ног до сиденья [мм]	320	550 ³⁾
Расстояние от подлокотника до сиденья [мм]	245	340
Угол между опорой для ног и поверхностью сиденья [°]	С регулировкой угла наклона (в зависимости от необходимости)	
Диаметр приводного обода [мм]	470	560
Минимальный радиус поворота [мм] ¹⁾	550	740

¹⁾ В соответствии с ISO 7176-5.

²⁾ Данные по весу варьируются в зависимости от выбранных опций и вариантов.

³⁾ Ограничения в связи с нормативными требованиями к величине дорожного просвета; большее значение по желанию клиента и в индивидуальном порядке, макс. величина зависит от высоты сиденья, подножки и регулировки угла подножки.

Высота сиденья спереди [мм]

Вилка направляющего колеса	Позиция (см. рис. 35)	Диаметр колеса		
		140 мм	7"	8"
Коротк.	4	---	---	---
	3	---	---	---
	2	450	---	---

Вилка направляющего колеса	Позиция (см. рис. 35)	Диаметр колеса		
		140 мм	7"	8"
Коротк.	1	470	490	---
Длинн.	4	470	490	---
	3	480	500	510
	2	495	515	525
	1	505	525	535

--- = комбинация невозможна.

Все данные приведены без учета подушки для сиденья при наклоне сиденья 0°.

Высота сиденья спереди зависит от выбранного размера колеса, вилки направляющего колеса и монтажного положения. Учитывать величины, приведенные в таблице со значениями высоты сиденья!

Наклон сиденья: максимальная разница между величинами высоты сиденья спереди и сзади 100 мм (соответствует углу наклона сиденья ок. 15°).

Если данные не были предоставлены, устанавливаемая на заводе-изготовителе величина наклона сиденья составляет ок. 4°.

Высота сиденья сзади [мм]

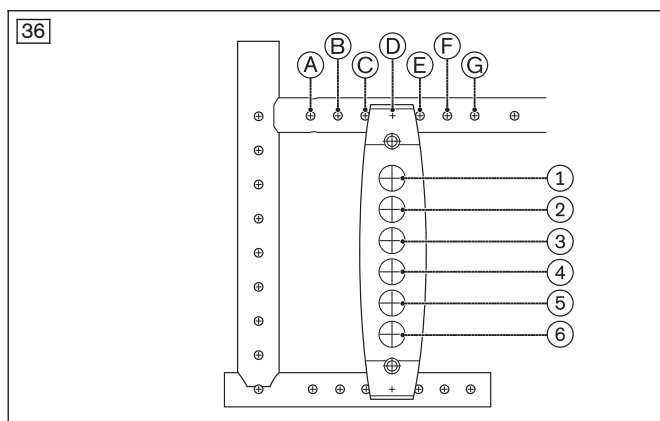
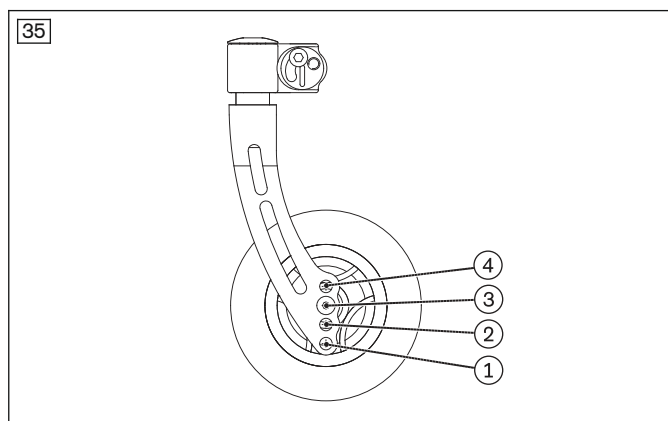
Монтажная позиция (см. рис. 36)	Размер приводного колеса/шин	
	24"	26"
1	400	420
2	425	445
3	445	465
4	470	490
5	490	510
6	510	530

Все данные приведены без учета подушки для сиденья при наклоне сиденья 0°.

Высота сиденья сзади зависит от выбранного размера колеса, вилки направляющего колеса и монтажного положения. Учитывать величины, приведенные в таблице со значениями высоты сиденья!

Наклон сиденья: максимальная разница между величинами высоты сиденья спереди и сзади 100 мм (соответствует углу наклона сиденья ок. 15°).

Важное указание: между передним и задним положением оси возможно смещение оси по горизонтали путем выбора одного из 7 положений (от А до G; см. рис. 36). Положение А соответствует пассивному расположению центра тяжести. Положение G обеспечивает создание самого активного центра тяжести. Без указания желаемого положения размещения приводного колеса на заводе-изготовителе ось монтируется в положение D/4.



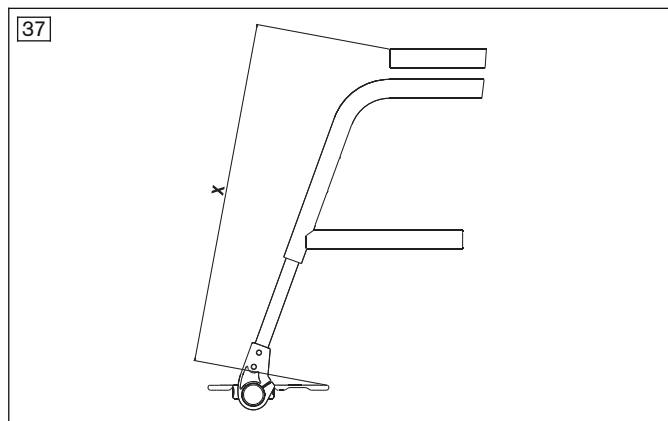
Длина голени [мм]

Величина приведена от переднего края обтяжки сиденья до заднего края подножки (см. рис. 37; длина голени за вычетом толщины используемой подушки сиденья)

	Скоба подножки, короткая (230 мм) Данные в отношении глубины сиденья 380 мм		Скоба подножки, длинная (320 мм) Данные в отношении глубины сиденья 420 мм	
	Мин.	Макс.	Мин.	Макс.
XXL 2	320	460	390	550

--- = комбинация невозможна.

Все данные распространяются при установке узкого приводного обода (при установке широкого приводного обода: +20 мм).



Общая длина [мм]

Глубина сиденья	Размер приводного колеса				
	Длина голени	24"		26"	
	Макс. Мин.	Переднее положение оси	Заднее по- ложение оси	Переднее положение оси	Заднее по- ложение оси
400	550	850	955	875	980
	320	790	895	815	920
420	550	870	975	895	1000
	320	810	915	835	940
440	550	890	995	915	1020
	320	830	935	855	960
460	550	910	1015	935	1040
	320	850	975	875	980
480	550	930	1035	955	1060
	320	870	975	895	1000
500	550	950	1055	975	1080
	320	890	995	915	1020
520	550	970	1075	995	1100
	320	910	1015	935	1040
540	550	990	1095	1015	1120
	320	930	1035	955	1060
560	550	1010	1115	1035	1140
	320	950	1055	975	1080

Между передним и задним положением оси возможно смещение оси по горизонтали с шагом смещения **15 мм** (см. задняя часть рамы, поз. А, В, С, D, E, F, G; см. рис. 36).

Общая ширина [мм]

Ширина сиденья	Стандартная боковина/протектор для одежды	Боковина с (регулируемыми по высоте) подлокотниками	Приводное колесо с барабанным тормозом
500	695	720	730
520	715	740	750
540	735	760	770
560	755	780	790
580	775	800	810
600	795	820	830
620	815	840	850

Условия применения изделия

Температура и влажность воздуха	
Температура эксплуатации [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Температура транспортировки и хранения [°C (°F)]	От -10 до +40 (от 14 до 104)
Влажность воздуха [%]	От 45 до 85; без конденсации влаги

12 Приложения**12.1 Необходимые инструменты**

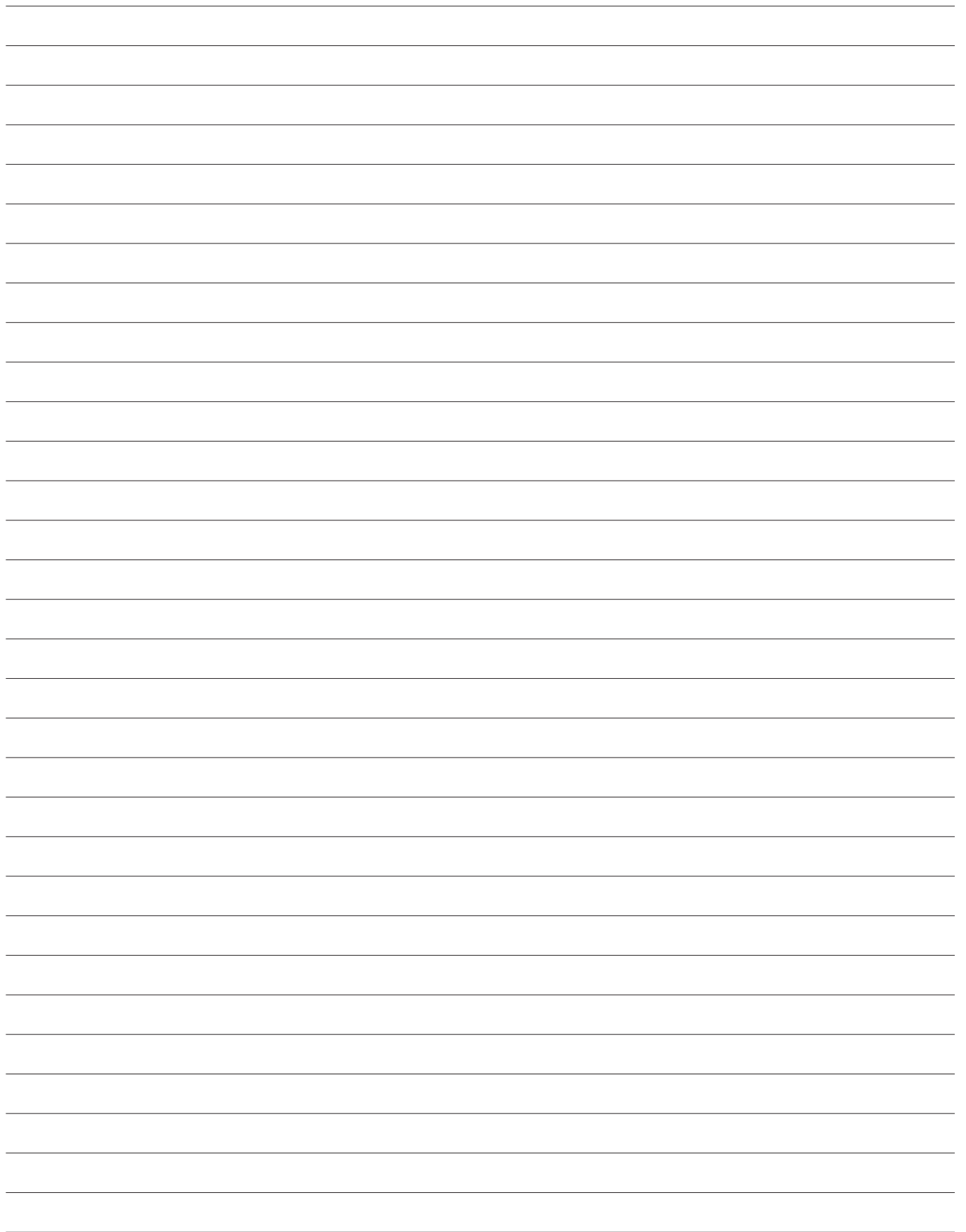
Для регулировки и работ по техническому обслуживанию необходимы следующие инструменты:

- Торцовый шестигранный ключ 4 – 6 мм
- Накидной гаечный ключ и гаечный ключ с открытым зевом, размеры 10, 12, 19, 24
- Набор отверток
- Динамометрический гаечный ключ (диапазоны измерения 5 – 50 Нм)
- Монтажный инструмент: уровень
- Рычаг для монтажа шин
- Воздушный насос

12.2 Моменты затяжки для винтовых соединений

Если не указано иначе, то винтовые соединения затягиваются со следующими значениями момента затяжки:

- диаметр резьбы M4: 3 Нм
- диаметр резьбы M5: 5 Нм
- диаметр резьбы M6: 10 Нм
- диаметр резьбы M8: 25 Нм





A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria
F +43 1 5267985
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo
Ramiza Salčina 85
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III' Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Mandenmaker 14 · 5253 RC
Nieuwkuijk · The Netherlands
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila · Mogoșoaia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B
34387 Mecidiyeköy-İstanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb · Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 564 9360
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659
CACustomerService@ottobock.com
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana
Calle 3ra entre 78 y 80.
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.
Playa, La Habana. Cuba
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81
hector.corcho@ottobock.com.br
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP
11501 Alterra Parkway Suite 600
Austin, TX 78758 · USA
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549
USCustomerService@ottobock.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

